

**5KG - 10KG**



**120178 - 120198**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Línea de asistencia técnica:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Diseño: 1.0

Fecha de elaboración: 2023-10-18

---

## Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad .....	3
1.3	Uso conforme a su destino .....	5
1.4	Uso no conforme a su destino .....	5
2	Información general.....	6
2.1	Responsabilidad y garantía .....	6
2.2	Protección de los derechos de autor.....	6
2.3	Declaración de conformidad .....	6
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	7
3.1	Control de entregas .....	7
3.2	Embalaje.....	7
3.3	Almacenamiento .....	7
4	Especificaciones.....	8
4.1	Datos técnicos .....	8
4.2	Funciones del aparato .....	9
4.3	Vista general de los subgrupos.....	10
5	Instalación y servicio .....	13
5.1	Instalación.....	13
5.2	Manejo .....	16
6	Limpieza y conservación .....	18
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza .....	18
6.2	Limpieza .....	18
6.3	Conservación.....	19
7	Recuperación .....	20



**¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!**

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

## 1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

### 1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



**¡PELIGRO!**

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

### ¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

### ¡INDICACIÓN!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

## 1.2 Indicaciones de seguridad

### Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación.

- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarlo al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.

### Personal operativo

- El aparato puede ser manipulado solamente por personal especializado calificado y capacitado.
- Este aparato no puede ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.
- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

ES

### Uso solamente bajo supervisión

- Utilice el aparato solamente bajo supervisión.
- Esté siempre en la cercanía directa del aparato.

### Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.

### 1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Pelar patatas.

### 1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- Pelar otro tipo de verdura y fruta,
- Eliminar conchas de mejillón y escamas de pescado.

## 2 Información general

### 2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

ES

### 2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

### 2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.



## 3 Transporte, embalaje y almacenamiento

### 3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

### 3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón. Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

ES

### 3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

### 4 Especificaciones

#### 4.1 Datos técnicos

##### Versión / propiedades

- Temporizador
- Protección contra sobrecargas
- Interruptor de emergencia
- Luces indicadoras:
  - listo para funcionar
  - el aparato está funcionando

<b>Denominación:</b>	<b>Peladora de patatas 5KG</b>
N.º de referencia:	<b>120178</b>
Material:	acero inoxidable
Capacidad en kg:	5
Renidamiento máx. en kg. / h:	70 - 100
Velocidad de rotaciones máxima, rpm:	240
Regulación de velocidad, niveles:	1
Ajuste de tiempo de – a, en minutos:	0 - 5
Toma de agua:	3/4"
Grado de protección:	IP4X
Consumo de energía:	0,55 kW   230 V   50 Hz
Medidas (anch. x prof. x al.) en mm:	622 x 540 x 802
Peso en kg:	37,0

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

## Especificaciones

<b>Denominación:</b>	<b>Peladora de patatas 10KG</b>
N.º de referencia:	<b>120198</b>
Material:	acero inoxidable
Capacidad en kg:	10
Renidmientto máx. en kg. / h:	130
Velocidad de rotaciones máxima, rpm:	1200
Regulación de velocidad, niveles:	1
Ajuste de tiempo de – a, en minutos:	0 - 5
Toma de agua:	3/4"
Grado de protección:	IP23
Consumo de energía:	0,75 kW   230 V   50 Hz
Medidas (anch. x prof. x al.) en mm:	670 x 540 x 860
Peso en kg:	37,8

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

ES

### 4.2 Funciones del aparato

El aparato funciona como el rallador. Para ello, hay que montar un disco de fricción circular en una carcasa cilíndrica que está conectada al motor. Las patatas se procesan con un movimiento circular, por lo tanto, se pelan de forma gradual.

El disco de fricción es capaz de pelar hasta 100 (130) kg de patatas por hora. Las funciones como el temporizador y la parada de emergencia garantizan un funcionamiento continuo y seguro.

## 4.3 Vista general de los subgrupos

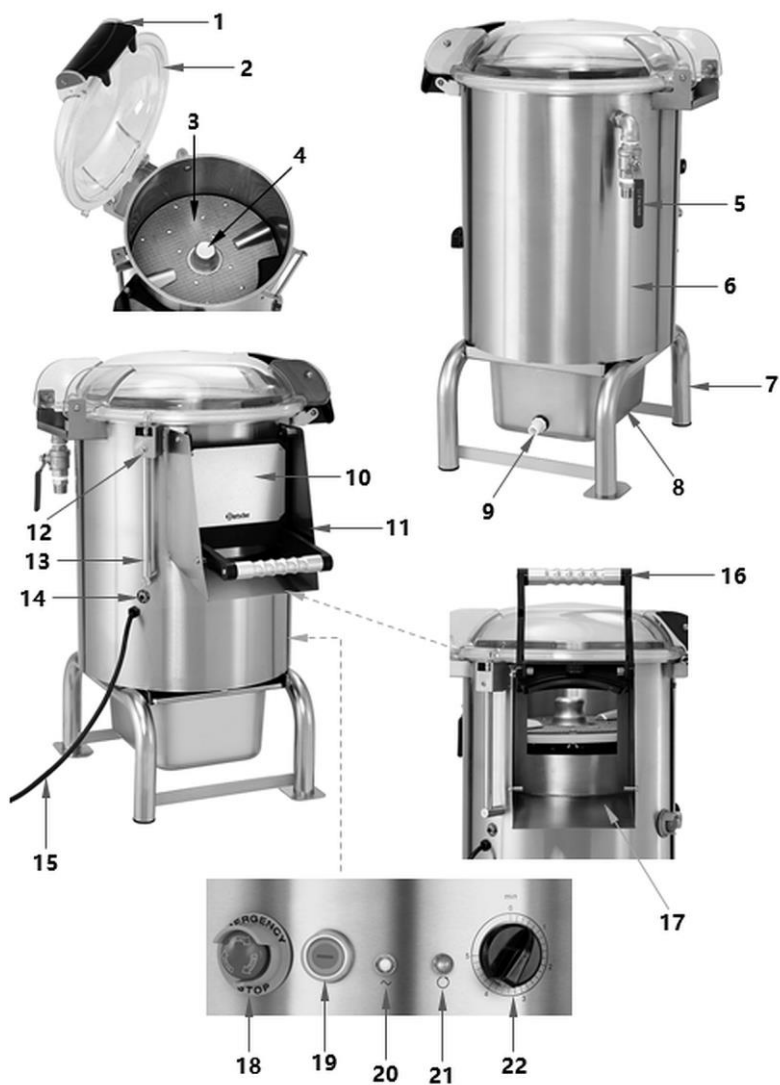


Fig. 1

### Descripción fig. 1

- |   |  |
|---|--|
| 1. Cierre de la tapa                            | 2. Cubierta superior                         |
| 3. Disco de fricción, extraíble                 | 4. Fijación del motor                        |
| 5. Válvula de cierre 3/4"                       | 6. Carcasa                                   |
| 7. Base   | 8. Recipiente colector con un colador        |
| 9. Grifo para la descarga del agua              | 10. Tapa de la boca del alimentador          |
| 11. Boca del alimentador                        | 12. Microinterruptor de la cubierta          |
| 13. Tubo del conducto                           | 14. Interruptor de seguridad                 |
| 15. Cable de alimentación                       | 16. Asa de la tapa del boca                  |
| 17. Vertedero                                   | 18. Interruptor de emergencia                |
| 19. Botón de pulsaciones                        | 20. Luz indicadora de enc./apag.<br>(blanca) |
| 21. Luz indicadora de funcionamiento<br>(verde) | 22. Controlador de tiempo                    |

### Funciones del panel de control

#### 18 Interruptor de emergencia

Al pulsar el interruptor de parada de emergencia, el aparato se detiene inmediatamente. Todos los demás botones/interruptores se desactivan hasta que la parada de emergencia se restablece al girarlo en el sentido de las agujas del reloj.

#### 19 Botón de pulsaciones

Este botón se utiliza para expulsar patatas cuando el proceso de pelado termina, y el aparato se detiene.

**¡ATENCIÓN!**

**¡No pulse el botón de impulso mientras el proceso de pelado está en curso!**

#### 20 Luz indicadora de enc./apag. (blanca)

Esta luz se enciende cuando el aparato está conectado a la red eléctrica.

#### 21 Luz indicadora de funcionamiento (verde)

Esta luz se enciende cuando se inicia el proceso de pelado al ajustar el tiempo de funcionamiento mediante el temporizador.

#### 22 Temporizador

Utilice el temporizador para ajustar el tiempo de funcionamiento requerido (0 - 5 minutos) e inicie el proceso de pelado.

### Seguridades

**Microinterruptor:** El microinterruptor está equipado con un mecanismo magnético. El aparato se desconecta automáticamente cuando la cubierta superior o la tapa frontal no están cerradas o se abren mientras el aparato está en funcionamiento.

**Interruptor de emergencia:** Ante una situación de emergencia (por ejemplo, atasco, vibraciones o ruidos extraños) se debe accionar inmediatamente la parada de emergencia. El aparato se detiene. Todos los demás botones/interruptores se desactivan hasta que se restablece la parada de emergencia.

#### ¡RECOMENDACIÓN!

**Para restablecer el interruptor de emergencia, gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que vuelva a su posición inicial.**

**Interruptor de circuito (Circuit breaker):** Este interruptor sirve para proteger el circuito de los daños causados por la sobrecorriente debida a la sobrecarga o al cortocircuito. El interruptor interrumpe el flujo de corriente cuando se detecta un fallo.

#### ¡RECOMENDACIÓN!

**Una vez resuelto el problema, pulse el interruptor para restablecerlo.**

### 5 Instalación y servicio

#### 5.1 Instalación



#### ¡PRECAUCIÓN!

**En el caso de instalación, colocación, servicio o mantenimiento incorrectos o un comportamiento impropio con el aparato, se pueden provocar daños personales o materiales.**

Solo un servicio técnico autorizado podrá efectuar el ajuste y la instalación, así como reparaciones, siguiendo la legislación vigente de dicho país.

#### ¡INDICACIÓN!

**El fabricante no asume ninguna responsabilidad y no otorga garantía por los daños resultantes de incumplimiento de normas o una instalación incorrecta.**

#### Desembalaje / colocación

ES

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



#### ¡PRECAUCIÓN!

#### ¡Riesgo de sofocación!

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con siguientes características:
  - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas

- lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
  - de fácil acceso
  - con una buena ventilación.
- El aparato se suministra en una caja de cartón sobre un palé de madera contrachapada, por lo tanto, el transporte se realiza de forma totalmente segura.
  - Retire la caja de cartón según las instrucciones.
  - Abra la caja y asegúrese de que todas las piezas estén intactas.
  - Levante el aparato según las instrucciones y colóquelo en el lugar previsto para su instalación.
  - Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.

### Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
  - Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
  - Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.
- 
- Compruebe si el sistema de puesta a tierra funciona correctamente.
  - El aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe. Conecte el aparato a una toma de corriente individual de pared con un switch.



### Conexión a las redes de suministro de agua y alcantarillado

1. Conecte el aparato al suministro de agua utilizando la manguera suministrada (1,5 m) y los conectores de 3/4". Siga el procedimiento descrito a continuación:
  - conecte la manguera a la conexión de agua (A) en el panel trasero del aparato;
  - conecte el otro extremo de la manguera a la toma de suministro de agua (B).

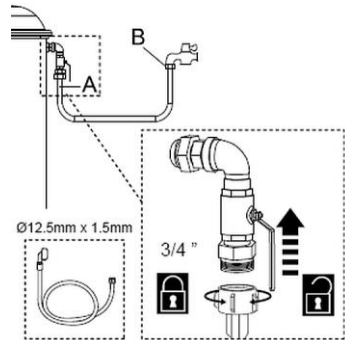


Fig. 2

2. Conecte la manguera de drenaje correspondiente al desagüe del recipiente colector utilizando una abrazadera.
3. Dirija el otro extremo de la manguera de drenaje hacia el sistema de desagüe.

**La manguera de drenaje y las abrazaderas no están incluidas en el suministro.**

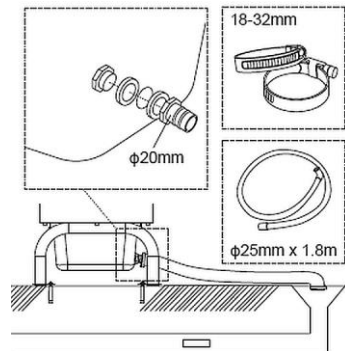


Fig. 3

### 5.2 Manejo

#### Antes del primer uso

1. Antes del primer uso, limpie el aparato a conciencia con agua caliente, un paño suave o una esponja y un producto de limpieza suave. Tenga en cuenta las indicaciones descritas en el capítulo 6 “Limpieza”.
2. Limpie los elementos y las superficies lavadas con un paño humedecido con agua limpia y, a continuación, séquelas bien.

#### Funcionamiento del aparato



Fig. 4

1. Abra la tapa transparente tirando de ella hacia arriba con el asa (1).
  2. Coloque el disco de fricción.
  3. Llene el recipiente (cámara de pelado) con patatas.
  4. Cierre la cubierta.
  5. Asegúrese de que la tapa de la boca del alimentador (10) esté bloqueada.
  6. Coloque un recipiente adecuado (por ejemplo, un cubo, una olla) debajo de la boca del alimentador.
  7. Abra la válvula de cierre del sistema de suministro de agua.
  8. Conecte el aparato a una toma de corriente individual adecuada.
- Se enciende la luz indicadora blanca de enc./apag. (20).

## Instalación y servicio

---

9. Inicie el proceso de pelado ajustando el temporizador (22) al tiempo requerido entre 0 y 5 minutos.

Se encenderá la luz indicadora verde de funcionamiento (21).

Una vez transcurrido el tiempo ajustado, el aparato se detiene automáticamente.

Se apaga la luz indicadora verde.

10. Pulsa el botón de apagado de emergencia.

11. Abra la tapa del vertedero (10) con el asa (16) y la tapa (2) con el cierre de la tapa (1).

### **¡PRECAUCIÓN!**

#### **¡Peligro de lesiones por el disco de fricción afilado!**

Utilice guantes de protección resistentes a los cortes para retirar las patatas cortadas.

12. Mantenga abierta la boca del alimentador (10) con una mano y, con la otra, retire con cuidado las patatas cortadas deslizándolas a través del vertedero (17) hasta el recipiente situado debajo.

### **¡ATENCIÓN!**

#### **El disco de fricción y el tubo de desagüe obstruidos pueden afectar al funcionamiento del aparato.**

Finalizado cada ciclo, compruebe si el disco de fricción y el tubo de desagüe están obstruidos y límpielos si es necesario.

ES

## **Recipiente colector con un colador**

El aparato está equipado con un recipiente colector con un colador. Estos deben instalarse siempre debajo del aparato antes de la puesta en funcionamiento. Este recipiente recoge los residuos del pelado, así como el agua utilizada durante el proceso de pelado.

### **¡RECOMENDACIÓN!**

**Vacíe regularmente el recipiente colector con un colador.**

## 6 Limpieza y conservación

### 6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

### 6.2 Limpieza

#### ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Peligro de lesiones por la parte superior del disco de fricción!

Tenga mucho cuidado al retirar y limpiar el disco de fricción. Utilice guantes de protección resistentes a los cortes.

#### ¡RECOMENDACIÓN!

**No lave el disco de fricción en el lavavajillas.**

1. Al final de la jornada de trabajo, limpie cuidadosamente el aparato.
2. Abra la cubierta superior y retire el disco de fricción de la cámara de pelado.
3. Limpie el disco de fricción y el interior de la cámara de pelado con agua tibia y un cepillo de plástico apropiado.
4. Para finalizar, enjuague con agua limpia.
5. Deje que elementos que se han limpiado se sequen al aire libre.
6. Limpie bien la cubierta superior (junto con la junta), el exterior del aparato y la boca del alimentador con un paño suave y húmedo. Si es necesario, utilice un producto de limpieza suave.
7. Repase con un paño limpio.
8. Al final seque bien las partes y superficies limpiadas con un paño suave.
9. Vacíe el recipiente colector con un colador y límpielo con agua caliente y un paño o esponja. Seque el recipiente con un paño suave y seco.

**¡ATENCIÓN!**

**El aparato solo puede almacenarse y ponerse en marcha cuando se haya secado por completo una vez acabada la limpieza.**

### **6.3 Conservación**

Encargue a un técnico especializado la revisión del aparato al menos una vez al año o, cuando resulte necesario.

### 7 Recuperación

#### Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.